



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五一二三三一九一

一九八三年八月十日  
星期三

## 目錄

醫務署不斷改善急症服務措施	第 一 頁
鄉議局修訂法案恢復辯論	第 三 頁
郊野公園康樂設施廣泛	第 四 頁
小一學生家長可自由選擇學校	第 六 頁
建築物提供傷殘人士通道補償研究	第 七 頁
漁農處人員經常捕捉流浪狗隻病例	第 八 頁
本港未發現後天免疫乏力症病例	第 九 頁
看守人許可證發出程序	第 十 頁
高等教育學院接受政府資助裨益良多	第 十 一 頁
修理專用自動交換機將收取費用	第 十 三 頁
保障接受存款公司及銀行客戶法案	第 十 五 頁
富押業法案押後辯論	第 十 八 頁
疑犯上法庭豪頭措施	第 十 九 頁
民政司談法律援助中譯原則	第 二 十 頁
政府撥款資助體育訓練計劃	第 二 一 頁
越南難民營嬰兒出生率上升	第 二 二 頁
臨時房屋區治安並非較差	第 二 三 頁
警察(一)修訂(一)法案修訂建議	第 二 四 頁
按察院(一)修訂(一)法案修訂建議	第 二 四 頁
立法局本年度多位議員致詞支持	第 二 九 頁
立法局本年會期工作回顧	第 三 三 頁
文化沙漠過十一年藝術沃土	第 三 五 頁
東九龍及新界若干地區新交通措施	第 三 六 頁
中區白領免費檢查身體服務	第 三 七 頁
康樂文化署將遷往海港中心	第 三 八 頁

### 醫務署不斷採取措施 謀求改善急症室服務

署理醫務衛生署長藍新福醫生今日（星期三）稱，醫務衛生署不斷採取種種措施，改善急症室服務，以滿足市民日益提高的水準要求。

藍新福醫生在立法局會議上答覆鄧蓮如議員的問題時謂：「世界各地醫院的急症室均有一個共同現象，就是由於需求殷切，急症室人員往往工作過度繁忙，而香港的政府醫院亦不例外。」

藍醫生指出：各地區醫院急症室所擔任的角色，是為來自分區醫院的意外傷者及急症病人提供服務，這些傷者及病人很多需要送往急症室接受檢驗。

藍氏說：「港府的政策是對於任何前往醫院求診的病人，從不拒諸門外，醫務人員會首先給予診治，然後才查詢其他問題。」

他又說：「雖然如此一來，工作人員遭受極大的壓力，但病人仍然獲得完善的服務。」

醫務衛生署所採取改善服務的短期措施包括在候診室派駐一名護理人員，決定優先診斷次序，以確保情況嚴重或重傷的病人首先及立刻獲得照顧。

藍醫生表示，每當情況許可，醫務衛生署即增加醫療護理，輔助醫療及技術人員，並且提高有關人員的質素。

藍醫生指出，在過去兩三年來，已增設多個顧問醫生及高級醫生等較高級的職位。

他解釋說：「增設此等高級職位，除了為照料病人及督導屬下員工外，亦為提高急症室的水準，使符合英國皇家外科學會的規定，獲得認可為提供深造訓練的機構。」

藍醫生說：「獲得認可代表本港的急症室服務已達至英國醫學上最高水準。」

改善急症室服務的中期措施，包括擬定計劃，擴充瑪麗醫院、伊利沙伯醫院和瑪嘉烈醫院三間分區醫院的急症室。

至於長遠的計劃，則為在所有新建醫院設立急症室，以及改善各醫院現有急症室的輔助設施。

依照現時的計劃，沙田威爾斯親王醫院的急症室，可於一九八四年開始投入服務，而預定於一九八七年落成。的新律敦治醫院，將為灣仔區居民提供急症服務，以輔助鄧肇堅醫院的急症室。

此外，計劃在一九八七年興建的屯門醫院，以及預定在八〇年代末期落成的港島東區醫院及東九龍醫院，亦將關設急症室。

藍氏強調：「任何對市民負責的政府，都會盡力提供服務，保障市民的生命及健康。」

一九八三年鄉議局（修訂）法案  
旨在使該局能執行有關職責

非官守議員張人龍今日（星期三）在立法局會議上恢復辯論一九八三年鄉議局（修訂）法案時說，該法案將使鄉議局能夠接受所交付的任務，執行與此有關的職責。

張議員說：「由一九五九年十二月制訂的原有條例序言來看，顯然認為鄉議局只宜作諮詢機構和新界賢達交換意見之所。但事實證明新界社區人士已察覺，鄉議局可擔當的任務不單限於原有條例所規定者。」

因此，張氏認為有必要作出該兩項修訂；即第二條，使其法制上的統一性得以完成，及第三條，使鄉議局能夠接受所交付的任務，執行與此有關的職責。

張議員說：「原有條例在一九五九年制訂時，顯然未能預料到該座位於崇德街近大埔墟舊火車站的私人購置的古舊建築物竟能使用逾三十年之久。除鄉議局外，該建築物還容納了大埔商會和一間小學，崇德學校。」

在一九七九年，張議員曾代表鄉議局與其共同業主大埔商會簽訂發展合約，重建該址。

舊址將重建為一座六層高的商住樓宇，樓宇內單位可分別由有關的一方售賣。

張議員說：「鄉議局也計劃將其名下的單位出售，所得款項，在償還合法債項後，將撥入鄉議局的『教育促進基金』內。」

張人龍議員亦簡略提到鄉議局的歷史及其龐大的新界中學發展計劃。

張議員表示要向鄉議局的高瞻遠矚、足智多謀的創辦人及一位善長，大埔的朱仁傑翁表示敬意。朱翁為作育英才，將其位於粉嶺、上水一帶的大幅私家良田慷慨捐贈給鄉議局。

## 郊野公園有廣泛康樂設施

漁農處處長李德宏今日（星期三）在立法局表示，郊野公園內有廣泛的康樂設施供年青人享用，兼顧好靜者和好動者的各種需要，並照顧及傷殘人士的特殊需要。

李氏在答覆胡鴻烈議員有關本港各郊野公園有甚麼為年青人而設的康樂設備的問題時稱，基本設施如燒烤爐和郊野座椅等，遍設於郊野公園內。燒烤爐和郊野座椅每種數目逾二千六百。

他說：「每年遊覽郊野公園的遊人有八百萬人。這些設施顯然最受到他們的歡迎。較大的旅行和燒烤地點多設有避雨上蓋、洗手間及供兒童玩耍的地方。」

他續稱這些設施中有許多在設計上為傷殘及健全人士皆可享用。

李氏說，露營正成為年青人當中一項日益普遍的康樂活動，郊野公園內的適當地點共設有三十一個備有洗手間的固定營地，其中一些還有淋浴設備，並有野餐地點。

為迎合愛好攀山遠足人士的需要，公園闢有全長一百三十千米的行人小徑，大部份設有路標指示，包括備受歡迎的麥理浩徑。公園亦闢有為有特別興趣的遊人而設的自然徑、教育徑、健身徑及緩跑徑。

每年由漁農處和教育署合辦的林務營有二千多名年青人參加。年青人在這林務營內歡渡一星期左右，在享受郊野樂趣之餘亦從事郊野學習和林務工作。

談及未來，李氏說：「在郊野公園內增添設施是一個不斷進行的程序，而有關此點，本人獲郊野公園委員會提供寶貴的意見。」

他說：目前有二十一個新管理站、三個大型公共廁所（其中兩個特別為傷殘人士設計）以及首個專供旅客遊覽的中心正在興建之中。

公園現正增設營地、郊遊地點、燒烤爐及玩樂設施，目前殘舊的地點和使用過多的設施將作定期重建和修葺。

李氏稱，兩條長途遠足徑——一條環繞港島，另一條環繞大嶼山——已差不多籌備就緒。

他又表示現正聯同康樂文化署署長考慮興建特別單車徑的問題，並正與英皇御准香港賽馬會商談提供騎馬設施。

李氏說：「在未來四至五年間，可望提供四間新的遊客中心，並在馬鞍山和北大欖涌兩處新地區提供基本康樂設施。」

有關郊野公園內所有設施的詳盡資料，已載於多款資料小冊內，可向漁農處、政府新聞處、郊野公園內的遊客中心及管理站免費索閱。

### 小一學生之家長 可自由選擇學校

教育署署長許瑜今日（星期三）在立法局稱，根據目前資料顯示，參加新的小一學位分配辦法的八萬名學童之中，約有九百名放棄由政府分派的官立或資助小學學位，約為私立小學二十班的人數。

許瑜署長在答覆班佐時議員詢問時說，直至九月開課後分析入學人數時，才能確定該二十班學生是否私立學校一般收取小一學生人數的額外數目。以往私校每年平均收取九千至一萬名小一學生。

他強調全新的小一入學辦法，讓家長隨意選擇將子女送入官立、資助學校或私立學校就讀。

許氏稱：「按照數字顯示，參加今年小一入學統籌辦法的兒童之中，有二千一百人的家長同時為其子女取得私校學位，其中有九百名兒童的家長選擇私校學位，其餘一千二百名兒童的家長則選擇官立及資助學校，這顯出新的入學辦法給予家長一個公平選擇的機會。」

班佐時議員的問題為：有關新的小一分派學位制度，政府可否說明（甲）有多少學童拒絕接受政府所分派的學位；以及（乙）本年九月各學校要開設多少額外小一學位，以應付這些學童所需？

建築物須提供傷殘人士通道  
業主可得補償方式研究完成

地政工務司陳乃強今日說：有關訂定建築物必須為傷殘人士提供通道而作出的補償方式之研究已經完成，結論將於短期內呈交行政局審閱。

陳氏今日在立法局會議中答覆蘇國榮議員的詢問時作上述表示。

他憶述行政局決定必須先設計一項補償辦法，方可硬性規定在建築物設計方面需為傷殘人士提供通道。而補償有提供此類通道的建築物的方式，是俾其建造率得以額外增加。

他相信行政局的指示是為減輕對執行上述強制性守則所引起的影響及反對。

陳氏說由於多種設計方法均有可能符合某一項設計需求，故此研究建造率補償方式的可能性實需時日。

他又說，現在該研究已經完成，而結論將於短期內呈交行政局。

蘇國榮議員問：訂定建築物必須為傷殘人士設有進出通路的工作進度，是否因為對樓宇業主的賠償問題而受到延誤？若然，政府可否解釋，樓宇設計工作守則檢討委員會的原議既無該項條款，為何需要作出賠償？

### 漁農處人員經常捕捉流浪狗

漁農處處長李德宏今日（星期三）在立法局會議上說：「九龍公園現時為一有特別問題的地區，漁農處的狗隻管理隊經常巡視該處。」

他說，九龍公園空曠而遼闊，故捕狗員在該處捕捉機靈的流浪狗是困難的；為幫助捕狗行動，一些放有餌的捕狗籠已在公園內設置，可望有良好效果。

李氏是在答覆張人龍議員提出的問題時作上述表示。張人龍議員是問及政府有何措施去清除公眾遊樂場，例如九龍公園的流浪狗隻。

李氏續說，在公眾遊樂場內有流浪狗隻的報告，將獲優先處理，同時漁農處並會立即進行追查。

他指出，自本年四月一日以來，該處在市區內共捕獲三千一百五十八隻流浪狗；在這些捕獲的犬隻當中，有七十二隻是在公眾遊樂場捕獲的，這包括在過去兩個月內在九龍公園所捕捉的十四隻在內。

### 後天免疫力缺乏症 本港迄無發現病例

署理醫務衛生署長藍新福醫生今日(星期三)說，醫務衛生署迄今並無接獲關於後天免疫力缺乏症病例的報告，而本港的醫學著作刊物亦無此種病例的報告。

藍醫生是在立法局會議席上答覆陳鑑泉議員的問題時，作以上表示。陳鑑泉議員的問題為：請問政府，本港是否有接獲後天免疫力缺乏症病例的報告，若然，可否說明患者是屬於社會那一個階層？

藍醫生說，後天免疫力缺乏症自從在國際性醫學著作及研究報告刊物加以報導後，醫務衛生署已一直留意情況的發展，且將繼續如此。

藍醫生說，迄今據報患後天免疫力缺乏症者，有同性戀者、濫用注射毒物者，海地人及需要長期經常接受換血治療的血友病患者。

### 發出看守人許可證程序

署理保安司韋能信今日在立法局中表示，所有申請看守人許可證的人士，必須向警務處長提供個人詳細資料。

他又說，在發給許可證之前，會約晤申請人及進行調查，以確定他們是否有犯罪紀錄。

保安司在答覆蘇國榮議員的問題時，作答如上。

蘇國榮議員問：看守人條例（香港法例第二九九章）規定，一切看守人及護衛員，包括受聘負責住宅大廈保安事宜的護衛員，均須經警務處處長登記。請問政府如何確保所登記的人士，都有良好行為紀錄，並適宜受僱以保障其他人士的安全？

高等教育學院接受政府資助  
學院本身及學生均將會得益

立法局非官守議員班佐時牧師今日在立法局說，高等教育學院以不受到更多政府管制為理由拒絕政府資助，導致學生喪失接受較佳教育及享用更好教學設施的機會。

她在恢復辯論一九八三年香港浸會學院法案時致辭，表示支持該法案。

另一位非官守議員何錦輝博士亦支持該法案。

班佐時議員讚揚香港浸會學院能率先接受這項新法案。

她說：「我深信該學院及其學生將因此而受益。」

「我呼籲其他按位津貼學校以該學院為榜樣，接受它們可得之全面資助。」

班議員強調該法案並不會影響該學院的基督精神或基督哲理為依歸的教育方式。

她謂：「我希望指出我相信在現今香港這個自由及開放的社會，基督教或其他宗教團體毋須因為接受更多政府資助及受資助則例管制而擔憂。」

「香港的所有宗教團體都有足夠的機會引導青年人向善。」

她續說：「規例及資助則例的制訂旨在確保公帑不致被濫用或誤用。」

她說：「明顯地浸會學院及其他學院均不希望不當地使用公帑，它們都會為學生的利益着想。」

她認為浸會學院是有資格予以升格，及納入大學及理工學院資助委員會管理範圍。

何錦輝議員說該法案能為本港社會提供受過良好訓練的人材，並可達成年青人接受高等教育的願望。

他說：「首先該法案提出一個立法架構，使該學院的管理結構得與其他政府資助的高等教育機構看齊。」

「該學院的地位亦會因此大為提高。」

他指出對學生而言，該學院的進一步發展將會使他們有更多接受認可高等教育機會；對學院而言，則可吸引優秀的學生就讀。

他說：「其次，浸會學院將可經由大學及理工教育資助委員會取得公帑資助，有了穩定的經費來源，該學院便可充實圖書館的藏書。」

「這兩方面的改善不獨使該學院的學生得益，更可鞏固其為一所國際學術機構的地位。」

### 專用自動交換機發生故障 電話公司接報出勤將收費

經濟事務司楊啓彥今日（星期三）在立法局會議席上說，電話公司提議如接到發生故障報告而派員查驗時，若所報告的故障是發生於專用自動交換機的設備者，可向該種設備的用戶收取出差費。

楊氏是在提出有關香港電話有限公司出差費的動議時，作如上表示。

建議的收費將同樣適用於其他類型的設備，而此等設備將來亦是曾在市面上按自由競爭而供應，並曾接駁於電話網者。

由本年七月一日開始，電話公司已停止提供專用自動交換機，因為由該日起，該等服務已不納入該公司的管制計劃內。

楊氏解釋說，故此，專用自動交換機供應商可向電話公司申請許可，將該等設備接駁電話網，但維修該等設備，是由供應商或用戶負責，而非由電話公司負責。

當電話公司接獲專用自動交換機用戶有關於出現故障的報告時，該公司將根據其標準電話綫路維修程序，安排檢查該專用自動交換機的綫路。

楊氏指出，若發現該項故障是綫路損壞的話，則電話公司將負起修理責任。

若發現故障是出自該專用自動交換機或將來其他按自由競爭而供應的設備的話，則電話公司建議根據每次出差的平均工時而收取兩種標準費用。

楊氏解釋說，非通常辦公時間的每次出差費，較通常辦公時間內的每次出差費高出兩倍稍多，因為需要由非通常工作地點召喚員工出動，及要給予逾時工作報酬。

楊氏又說，郵政署署長經研究此等收費，並認為合理。

保障接受存款公司及銀行客戶  
有關兩項法案今日提交立法局

財政司彭勵治爵士表示，今日在立法局提出的兩項法案，整體來說，將為接受存款公司及銀行提供改善的立法架構，以保障存款人及社會的利益。

該兩項法案為一九八三年接受存款公司（修訂）法案及一九八三年銀行業（修訂）法案。

彭勵治爵士在動議二讀該兩項法案時說：「毫無疑問，我們將會發覺其他範圍亦需要改善。」

彭爵士指出，接受存款公司條例及銀行業條例經予以詳細檢討，而有關的各項建議修訂亦已包括在法案內。

這些修訂包括主要根據處理少數接受存款公司於去年底與今年初之間倒閉時所得經驗而擬成的部份建議。

他說：「讓我順帶補充，雖然有些人杞人憂天，及出現多是不負責任的批評，銀行三級制的推行已如期順利完成。我們的銀行制度亦因此而更為健全。」

彭爵士繼而解釋較重要的建議修訂。

目前接受存款公司監理專員可暫時吊銷一間接受存款公司的註冊，而法案授予財政司一項新權力，亦同樣暫時吊銷一間接受存款公司的牌照。

財政司說：「此外，我亦建議規定所有可以成為無論或註冊的理由。」

他說，在本年初監理專員發覺在撤銷一項註冊前的法定通知期內不能暫時吊銷該項註冊的尷尬情形，因此可避免重演。

法案亦旨在澄清及嚴格訂定有關接受存款公司貸款予單一個或團體顧客的限制，尤其是在註冊接受存款公司貸款予各董事，其親屬及有關機構方面。

法案亦包括一項新規定，授權接受存款公司監理專員可酌情限制持牌或註冊接受存款公司存入外地銀行的資金額。

法案又建議在條例內增加一全新章節，規定財政司可委任一名調查員調查接受存款公司或前接受存款公司及其有關機構的事務。

法案規定所有擁有有關資料的人士，一律須與調查者合作。

彭爵士說：「由於監理專員限於只能調查一間現有接受存款公司及其職員，上述調查的範圍因此較監理專員獲准進行的任何調查更為廣泛。」

他又說，同時，法案亦對保安規定作出「中度但重要」的放寬，使調查刑事案件或進行刑事審訊時，可透露資料，或在特別情形下，向財政司提供資料。

他說：「我必需在此強調，只有本人認為為使違例事項得到適當調查，及對存款人履行責任所需的情況下，此項放寬才可以施行。」

他強調說：「一般而言，接受存款公司及他們的顧客都可以安心，他們交易的機密性將可以繼續得到保障。」

另一項建議為規定一名核數師在執行其核數工作過程中，倘若發覺任何會對公司財政狀況造成嚴重不利影響的事情，或發現對條例的若干部份有所抵觸的證據，必須知會監理專員。

彭氏指出，他察覺到會計行業對這新建議有所保留。彭氏說：「對於他們認為只需向委任他們的股東負責的想法，本人是能夠理解的。」

「但這基於現有先例制訂，及旨在使問題能獲及時呈報，特別是呈報那些自監理處人員前次查核公司後所出現的問題的溫和規定，會對核數師造成沉重負擔的說法，本人實在不能接受。」

「再者，因須及時知會監理專員而有違大部份股東之利益的說法，亦令人難以接受。」

他續稱：該規定「確實是為社會利益」而訂定。

至於銀行業（修訂）法案方面，財政司說：「該法案只是包括接受存款公司（修訂）法案內那些同時亦適用於銀行業方面之條款。」

彭氏續說，這包括澄清及「稍為收緊」借貸方面的若干限制；委任一名調查員進行調查之規定；「必須但屬十分有限」的放寬保密規定，以及有關核數師方面的同樣建議。

該兩項法案的辯論，押後至十月十二日進行。

### 當押業法案押後辯論

署理保安司韋能信今日表示，擬議之當押業新法案旨在使當押業人士及其顧客較易從事交易，而無需涉及任何顯著加強或削弱警方的職權。

韋氏在一九八三年當押業法案二讀時表示，港九當押業商會向港督請願時所建議的兩項重要修訂亦已列入一併考慮。

第一項建議是將當押款項的最高限額，由目前於一九七〇年制訂的五千元，提高至五萬元。

他說：「該建議已獲審慎考慮，但基於自一九七〇年以來港元的貶值，以及當押業的傳統觀念是提供社會上較貧窮階層一筆適度的當押款項，故認為經調整的二萬五千元限額會較為適當。」

第二項建議是將第十三章第一節所規定的利率取銷，而代之以劃一的月息三厘。此外，在特別利率規例中所規定的利率，亦建議由劃一的月息五厘代替。

韋能信說：「這法案將所有借貸的最高利率定為陰曆月息三厘半。這個以年息表示的利率，是較在貸業例中被認為過份暴斂的四分八厘年利率為低。」

韋氏說：「由於法案修訂所涉及的範圍甚廣，將現有條例廢除是比較恰當的，而這也是建議之內。」

該法案押後至十月十二日恢復辯論。



民政司談法例譯成中文原則

民政司鍾逸傑今日（星期三）在立法局會議上稱，決定應否將一項法例譯成中文的一般原則，是該項法例是否被認為受到市民廣泛關注，需要加強該等受影響者對法例的認識。

他說：根據此原則，多項法律及附屬法例已翻譯成中文，其中大部份是應政府部門的特別要求而行。

鍾氏指出：「該等中文譯本純粹供參考和指引，並無法律效用。根據現行政策，除了在若干特別情形下，譯本會有助於更多社會人士認識某項法律外，並無規定所有條例及附屬法例須譯成中文。」

「除了香港法律的翻譯外，較為重要的條例亦印有中文解釋小冊子，以便加強市民對某項備受關注的法例之認識。」

他說：「所能做到的翻譯數量乃視乎中文公事管理局所有的人力資源和專才而定。」

民政司是答覆王霖議員的問題時，作以上表示。

王霖議員的問題為：請問決定某一項法例應否譯成中文之準則為何？

### 政府撥款資助體育訓練計劃

民政司鍾逸傑今日（星期三）在立法局會議席上說：政府在體育訓練方面的政策，是為主管運動團體提供款項，幫助及鼓勵它們製訂自己的訓練計劃。

鍾氏說：這政策是基於康樂體育局的建議制訂。該局是政府康樂體育事務的主要諮詢機構。

銀禧體育中心設有一流的訓練設施，此外亦已訂出一項交通津貼計劃，鼓勵十八歲或以下的年青運動員到該中心接受訓練。

鍾氏在答覆胡法光議員之詢問時又說：「本財政年度共撥出四百六十一萬元作一般推廣體育運動之用，包括用於由促進體育撥款資助的訓練項目。」

民政司指出，為了進一步達致政策目標，康樂體育局最近提出數項建議，以便為本港主要體育代表隊伍的訓練提供更多的支持。

該等建議包括資助全年的技術和健身訓練項目、在銀禧體育中心的留宿訓練班，以及賽前加緊訓練項目。

鍾氏續說：這些建議已得到政府的贊同，並且將儘可能從促進體育撥款中節省，以便能在本財政年度將建議付諸實行。

## 本港越南難民營 嬰兒出生率上升

署理保安司韋能信今日指出，在六月三十日為止的過去十二個月，共有五百四十四名嬰兒在本港越南難民收容中心出生，使越南難民人口增加百分之四點三。

再對上十二個月，在此等收容中心出生的嬰兒有四百零六名，使越南難民人口增加百分之三點三。

截至今日而言，銀禧臨時收容中心的生育率較啓德臨時收容中心及禁閉式收容中心的生育率略高。

他指出，有關生育率較高的原因眾多，其中因素計有難民的年齡，難民的來處及留港期間長短等。

韋能信說，銀禧臨時收容中心由明愛機構「在極困難

情況下，管理非常良好」。他補充謂，該中心並開辦一個家庭生活教育計劃課程，向中心內已婚人士甚至適婚年齡的少女提供各項輔導

服務。

## 臨時房屋區治安 並非較他處為差

署理保安司韋能信今日（星期三）在立法局會議上指出，根據一九八一年罪案受害者統計顯示，在臨時房屋區涉及個人之罪案率為十二歲及以上每千人口三十九點四宗。

而在公共屋邨的涉及個人罪案率為每千人口四十一點三宗，而私人住宅區則為每千人口三十七點四宗。

韋氏是在答覆何錦輝議員所提出的問題時列舉該統計的結果。

他指出，當局並無分開保存臨時房屋區的罪案統計數字；但該統計已能大概顯示出實際的情況，雖然這些資料因包括未舉報罪案而須小心處理。

韋氏解釋，在該項統計中，臨時房屋區同時亦包括寮屋區。

韋氏說：故此，臨時房屋區的治安與其他住宅區比較，並非「顯著惡劣」。

他說：「然而，警務處長對若干類罪案尤以盜竊案的較多發生，表示關注。」

「警方及房屋署人員現正商議如何改善該等房屋區的保安措施。」

雖然沒有統計資料，但韋氏指出，在本年六月，警務處長已要求各區指揮官，研究改善現時巡邏該等房屋區的方法；這些房屋區通常是偏遠而且難於包括在正常巡邏系統內。

警察(修訂)法案  
議員建議修訂

由立法局非官守議員組成之法例審閱小組召集人王澤長議員今日(星期三)表示，一九八三年警察(修訂)法案如能根據非官守議員所提出的建議，作出三項修訂，他便會支持該項法案。

另蘇國榮、白朗及譚惠珠三位議員亦在恢復辯論是項法案時發表意見。白朗及譚惠珠議員均表示支持該項法案，而蘇議員則放棄表決權。

王議員說：「各位非官守議員大致上支持是項法案。然而，經商議後，政府同意作出若干修訂。譚惠珠議員將於委員會審議階段動議通過此等修訂事項。」

他又說：「蘇國榮議員原則上反對該法案。」

王氏解釋說：「是項法案旨在方便公訴罪項的偵查工作。刑事罪案的贓款往往會存入銀行或接受存款公司，而盜竊或非法得來的物品，亦往往會存放在保管箱內，或交由銀行保管。」

他續說：「因此法案授權警務處處長可着令銀行或接受存款公司，向其透露某位指明的人士在該銀行或存款公司存否或曾否開設戶口，或有否在該銀行租用保管箱或存放其他物品。」

他指出，然而，法案並無授權警務處處長查詢有關戶口、保管箱或貯存物件的明確資料。

警方倘欲取得這方面的資料，仍須向裁判司申請搜查令，申請搜查令時，必須提出明確資料。因此，警方必須確實知道疑犯有否或曾否在某間銀行或接受存款公司開設戶口。

王議員又說，此外，在申請搜查令搜查保管箱或其他貯存物件時，亦須同樣提供明確的資料。

白朗議員則表示，有人認為這項警察法案的建議修訂，將會損害香港作為主要金融中心的威望。

此外，更有人提出論據說此舉會侵犯本地金融機構顧客的權利和自由。

白朗說：「本人須表明本人為香港銀行公會主席，對此事有利益關係。於此本人可說明，銀行界並不同意上述觀點，亦不認為所提論據有任何實質。」

「首先，只有涉嫌犯了公訴罪的人，才會受這項法例所影響。縱使如此，警方也僅獲授權向銀行或接受存款公司查詢是否有為涉嫌者開有戶口，或代其保管物件於保管箱內。」

他指出，法案已盡可能加入防止濫用權力的措施。例如警務處長只能將其權力，授予助理處長或以上職級的人員。

而且，這些高級人員必須有足夠理由相信某人觸犯了公訴罪項，才能作出批准進行查詢。

白氏續說：「一般人似乎都相信罪犯會透過本港銀行或接受存款公司的戶口，將犯法得來的金錢調度處置，雖然目前還沒有多少真憑實據足以證明有這類活動大規模進行，但若因此便認為在某些案件中，全沒有這回事，就真是愚不可及。」

「倘與警方合作可協助我們的財務機構撲滅罪行，則自必十分樂意從事。要是這個法案使得那些犯罪份子不願透過香港來做彼等的勾當，那麼我們所損失的，也只是那些我們寧可沒有的生意而已。」

譚惠珠議員則表示：「法例審閱小組在審閱此法案的內容及建議時，已極力避免賦予警方過大的權力，而濫用權力的危險亦因而減至最低。」

她說：「但另一方面，要使罪案偵查發揮效力，亦非有適當的權力支持不可。」

而防止濫用權力的保障包括：

- (1) 警務處長須先有證據證明有人觸犯公訴罪項（故亦是嚴重罪項），始可向銀行或接受存款公司發出通知書；
- (2) 已知某人涉嫌觸犯該罪項；
- (3) 銀行或接受存款公司所須透露的資料，定須與該涉嫌人士有關而非與其他人士有關；
- (4) 銀行或接受存款公司只須透露該同一人士是否享有開啓某保險箱或動用某戶口款項的權力，而不必透露詳細情形；
- (5) 倘警務處處長欲向銀行或接受存款公司取得此等詳細資料，則按照警察條例第五十條第(7)款的規定，向裁判司申請發出令狀；
- (6) 行使本法所賦權力的警務人員或海關人員，其職階須不低於助理處長，並由其處長書面授權。

譚女士續說：「因此，上述調查權力，只限於調查某人士所涉及的某項罪行。」

她指出，防止賄賂條例（香港法例第二百零一章）第三部所載的調查權力，實際上比是項法案所建議者更為廣泛。

法例審閱小組各成員建議作出以下修訂：

(甲) 第六十七條第(1)款

各成員認為警務處處長所發通知書之指定辦理期限，應予更改，由「在所指定期限內」改為「在合理」期限內；

(乙) 根據第六十七條第(5)款第(i)及(ii)段，任何銀行或接受存款公司之負責人或僱員，如未能遵照根據第六十七條第(1)款所發通知書辦理，或具報失實資料，一經公訴程序定罪，其刑罰原為入獄三年，現減為入獄一年，或經簡易程序定罪，其刑罰原為入獄一年，現減為入獄六個月；

(丙) 根據第六十七條第(6)款第(i)及(ii)段，任何人士，倘蓄意導致促成銀行或接受存款公司不遵，照根據第六十七條第(1)款所發通知書辦理，其刑罰亦依上述(乙)項所提出的比例相應減低。

另一方面，蘇國榮議員說：「本人認為因為一時之便而間接影響本港維持國際金融中心的地位，雖則可以協助捉拿多幾個壞蛋，但恐怕會因小失大。」

他表示：「香港作為一個國際金融財務中心，有今天的成就，殊非僥倖，實有很多因素，交易的保密和客戶的信心就是其中之一。」

他又說，隨着電子科技的進步，銀行業務的處理和記錄方法亦日新月異。

蘇氏稱，「無現金無票據的社會」的來臨將會比我們想像中更早。透過電腦系統，不但銀行界可以加強連繫，信貸機構，零售商，消費者亦可連成一龐大資料網。

他說：「交易上的保密和客戶的信心將更形重要。」

署理保安司韋能信對非官守議員支持該項法案，以及譚女士所提出的修訂，表示感謝。

他說：「蘇議員擔心我們不應該干預合法業務所需的保密性，此點本人充份了解，而另一方面，本人亦完全同意白朗議員的論點，就是法案將不會損害此保密性，而只會使非法交易難以得逞。」

是項法案加入非官守議員建議之修訂後，由韋氏動議通過委員會審議階段和三讀。

多位議員致詞支持按摩院法案

立法局非官守議員王澤長今（星期三）日在立法局會議席上表示，一九八三年按摩院法案的方針是絕對正確的。

王議員為立法局非官守議員法例審閱小組之召集人，他是在立法局會議席上，當恢復辯論該法案時，致詞支持該項動議。

另兩位非官守議員班佐時牧師與周梁淑怡女士，亦致詞支持該動議。

王議員讚揚民政科的工作小組在這方面觀點實際，見解明確。

王氏說：「目前，按摩院是受雜類牌照條例所管制，但這條例是在約五十年前制訂的，雖然分別，這條例所管制的根據這條例而制訂的各項規例，雖分別，經過不下十四次和三十一次的需要一套較精密的發牌和管理制度，而這次今日香港需要一較精密的發牌和管理制度，而正是這項建議中的法例所要建立。」

他說，立法局非官守議員的法例審閱小組大致上已同意此項新建議。

他說，小組與政府詳細磋商後，雙方已同意作五項修訂，其中大多數是技術上的。

王氏指出，新法案優點良多，其中包括：

對按摩院提供更有效、更靈活的管制。

使當局更易檢控無牌按摩院，並加重對再犯者的懲罰。

容許營業時間更具彈性。發牌當局於透過政務司諮詢此項措施後始規定營業時間。政府已同意保證執行此項措施。住宅樓宇的按摩院申請發牌時，不會獲准。

，但目前設有上述樓宇的按摩院申請發牌時，不會獲准。但持牌人要有新規例所給予的好處。

任何人士若不滿發牌當局的決定，可向總督會同行政局上訴。

關於上述最後一點，王氏說，保安司已正確地強調顧客應可自由選擇；假如利用此作為掩飾以進行不道德行為，則警方可根據刑事罪條例採取行動。

王氏說：「此新規則經詳細考慮後，一致的意見是，既然異性進行按摩在世界上大部份地方都是認為在社會上可接受的，那就沒有理由在香港不獲容許。」

「大家認為此種放寬不會為不道德行為及貪污製造機會。」

王氏又說，為確保新法例得以成功，發牌監督必須循可反映新法例之精神的態度去執行新例。

他說：「由於執行更能反映現實的規則，預料目前尚未領牌之正當按摩院，將獲鼓勵申請根據新法例而發出之牌照。」

班佐時牧師則對政府繼續加緊管制此等在過去往往用作色情場所的掩飾的按摩院，表示欣慰。

她說：「然而，我們仍要下定決心去清除所有非法場所，這些場所誘使男男女女去過一種不健康的、同時在本港法律之下乃屬非法的生活。」

「這個法案將令持牌人對在有關樓宇內進行的種種情事，不能輕易推卸責任，這點是本人樂見的。」

她又指出：罰款將會提高，以致按摩院東主不能再將罰款視為其生意的一項經常開支。本人相信法案第八條會將足夠權力賦予發牌監督，以便在按摩院有違公眾利益時，得撤銷、暫時吊銷或拒絕換發該按摩院的牌照。

班佐時牧師形容任何人士以後如申請在住宅樓宇開設按摩院，將不獲發牌，爲一個「喜訊」。她說：但住宅單位移作他用者，屢見不鮮，可知當局未有嚴加管制。

她說：「居於同一樓宇的住客，常目睹別的單位被人移作有違批地條件之用，鑑於本身力量微薄，欲加制止，也無能爲力；因此，這項規定實屬重要。」

「本人認爲，當局仍須努力不懈，在別的住宅樓宇進行掃黃工作。」

「對於已在這方面採取行動的多個區議會，我們理應藉此機會向其致謝，除此之外，我們還要鼓勵其餘區議會同樣掃除色情場所。」

周梁淑怡議員說，按摩院法案對經營按摩院一詞的定義重新界定，使當局對此類場所之管制更爲實際及容易執行。

她說，初時，她所以對此法案若干地方有所保留，主要是因爲法案授權發牌監督酌情附加發牌條件。後來，政府解釋，爲了切合不同的情況，附加發牌條件時保持彈性實有必要。此外，我們亦知道發牌監督在考慮增訂附加條件時，會諮詢有關的政務專員的意見。

她又說：「但是，由於現行法例並無此項明文規定，因此，政府已答允一旦有新的附加發牌條件時，便讓各議員知道。此舉有助於解除本人的憂慮。但是，本人希望政府小心處理，以免有濫用酌情決定權力或發牌條件互相矛盾之情事發生。」

署理保安司韋能信對非官守議員支持是項法案，及詳盡審閱其條款，表示感激。

他說，他全力支持王澤長議員所提及之法案修訂，其中包括一項重要之變更，規定持牌人若根據刑事罪條例被控罪名成立，而該項罪名是與不良場所有關者，則其牌照將被強制性撤銷。

他補充說：「此新條款可反映我們決心禁制利用按摩院掩飾不良活動。」

韋氏提及周梁淑怡議員及王澤長議員均強調在制定施用於個別牌照之條件時，發牌監督須向政務司諮詢。韋氏說，他趁此機會向各位議員保證必定會這樣做。

他對周梁淑怡女士支持是項法案表示欣慰。

他說：「為應付個別需求，必須有可選擇的條件。本人保證發牌監督將會經常向兩局非官守議員辦事處提交有關制定之可選擇的條件列表。」

他又說，班佐時牧師在表示支持該法案時，特別提及住宅樓宇租約執行之一般問題。

韋氏說：「本人保證她的意見將會轉達有關部門。」

他又說，此法案經修訂後，將象徵當局為求本港法律切合時宜而持續努力中的雖小但甚有意義的改進。

韋氏說：「單就此原因，是項法案便應獲支持。」

該項法案經修訂後獲通過。

立法局現會期工作回顧  
夏鼎基讚揚非官守議員

署理港督夏鼎基爵士今日宣佈立法局一九八二至八三年度會期結束時，讚揚非官守議員期間對該局事務的貢獻。

夏鼎基爵士又稱，非官守議員對大眾關注的事項，均能作出迅速及富建設性的反應。

他在致詞中說：「在任何情況下，尤其是在經濟困難時刻，及當我們渡過一段不明朗的日子時，我們有時或會覺得疲乏及不舒服，然而，立法局的工作對一個良好的政府是極為重要的。而港督在尋求發展及實施有關香港長遠福利的廣泛計劃時更深深體會到這一點。」

「在本年度會期內所通過的法案凡七十三項，其中十九項曾在委員會審議階段進行修訂，反映出非官守議員之工作小組及專案小組對法案的細心審閱。此外，並通過四十五項決議，在對上一年度，即一九八一至八二年度會期，通過的法案有七十五項，而決議案方面則有七十二項，惟今年所提出的法案，其複雜程度較大亦因此要較多時間去審閱。」

在現會期非官守議員共提出一百九十四項問題，較八一至八二年度會期多出三十四題；此外，還有三百四十四項補充題（包括今日的三十六項之多）較去年度增加六十九項。

非官守議員並且處理了三百二十六項財務委員會議程項目及文件，二百八十九項工務小組委員會文件，以及四十五項人事小組委員會文件。議員除出席會議外，還需利用甚多私人時間研究這些文件。

「但這些數字只能反映部份的工作，在現會期尚有多項可稱為質素方面的發展。首先，曾出現多次激烈的辯論，涉及的問題由空氣污染駕駛違例事項、管制計劃以至教育，這些辯論使我們的會議生色不少，令人難以忘懷。」

「請容許我這樣說：非官守議員對公眾關注的事項，均能作出迅速和富建設性的反應，一個最近的例子就是雞隻注射荷爾蒙問題。而官守議員亦不會忘記那些有如連珠炮發的補充問題，這些問題，非並如有些人所相信，在事前會秘密知會他們。」

「上次會議通過對常規修訂亦代表立法局歷史中重要的一步。該等修訂將導致將來有更加熱烈的辯論，並有助更清楚地反映出非官守議員對制訂法例及管制公共開支的重大貢獻。尤其是各部門首長出席闡釋其部門所要求的財政預算撥款的財務委員會會議將予公開，會大大有助於增加公眾對立法局這一方面工作的認識。」

「至此，本人不擬冗述下去，本人謹代表港督我自己和兩局秘書及副秘書祝各位有一個輕鬆的假期，並祝前往外地渡假者旅途愉快。」

本人宣佈一九八二至八三年度立法局會期結束。一九八三至八四年度會期第一次會議將於十月五日（星期三）舉行，屆時港督將發表施政報告。

立法局通過十一項法案  
另有三項法案押後辯論

立法局今日（星期三）通過十一項法案成為法律；另有三項法案押後辯論。

通過的十一項法案為：一九八三年追加撥款（一九八二／八三年度）法案；一九八三年刑事訴訟程序（修訂）法案；一九八三年刑事訴訟程序（修訂）（第二號）法案；一九八三年刑事訴訟程序（公訴罪項初步聆訊程序）法案；一九八三年最高法院（修訂）法案；一九八三年香港浸會學院法案；一九八三年鄉議局（修訂）法案；一九八三年吸煙（公眾衛生）（修訂）法案；一九八三年按摩院法案；一九八三年警察（修訂）法案及一九八三年警察監管（撤銷）法案。

另三項法案提出二讀後，將押後至十月十二日恢復辯論，計為：一九八三年接受存款公司（修訂）法案；一九八三年銀行業（修訂）法案及一九八三年當舖業法案。

香港已由文化沙漠  
發展成爲藝術沃土

民政司鍾逸傑今日說，香港已由昔日一塊文化沙漠，變成一片藝術沃土，很多國家的藝術家都來港表演，而本港的藝術家及表演者亦不時到世界各地演出。

鍾氏說，特別是年青一輩的香港人，對欣賞世界各地文化及藝術的興趣已日漸提高。

鍾氏在九龍西區扶輪社午餐例會上演說時指出，二十年前舉辦藝術節時，演出的場地是在天星小輪碼頭，至一九六二年大會堂啓用後即成爲當時主要的表演及展覽場地，亦爲香港戰後演藝的一個轉捩點。

他說，自此以後，當局即進行了一連串的建築工程，爲市民提供各類表演場地，以滿足表演者及觀眾在這方面的需求。

鍾氏說，現時每年約有八百個戶內表演節目，觀眾人數只有六萬人。此外，去年另有八百項戶外表演節目演出，約有近百萬人參觀。

民政司指出，爲本地藝人所提供的訓練是直接由政府康樂文化署負責，並經由其屬下的音樂事務統籌處及康樂體育事務處在各區進行。

他說：「在中央方面，如香港音樂學院及香港芭蕾舞學院等機構則獲政府資助，以配合爲本港之優秀音樂及舞蹈人材，提供大專程度訓練的需求。」

鍾氏說，於明年年底完成的香港演藝學院將爲六百名學生提供舞蹈、戲劇、音樂及工藝等四方面的訓練。

他說，該演藝學院的畢業生將會成爲各類表演團體的骨幹。

鍾氏亦在演詞中提及各區議會在其區內爲推廣藝術所作出的重大貢獻，現時每區都有自己組織的團體負責此項推廣藝術的工作。

### 觀塘及粉嶺新交通措施

運輸署宣佈：由本星期五（八月十二日）上午十時起，下列地區將會實施新交通措施：

觀塘德福花園巴士總站將劃為禁區，除專利公共巴士及經當局書面特許者外，機動車輛一律禁止駛入巴士總站。

德福花園之交通交匯處總站將劃為禁區，除專利公共巴士、的士及經當局書面特許者外，機動車輛一律禁止駛入該禁區。

同時連接偉業街與德福花園之斜路，及德福花園通路，將劃為每日二十四小時之禁止上落客貨限制區，除經當局書面特許，機動車輛一律禁止在該區內上落乘客或裝卸貨物。

又同日起，公共小型巴士一律禁止駛入美善同里及介於美善同里與落山道之一段美善同道。

落山道介於美善同道與馬頭圍道之一段將劃為每日二十四小時之公共小型巴士限制區，小巴一律禁止在限制區內上落乘客。

又同日起，車輛不准由古坑道南行右轉入楊屋道西行，以疏導該處交通，西行車輛原由沙咀道駛向楊屋道，現請改用衆安街轉入楊屋道。

同日同時起，除經運輸署署長書面特許者外，公共小型巴士一律禁止駛入九廣鐵路粉嶺火車站前面廣場，介於其與百福村道交界處以南之道路。

除專利巴士及的士外，機動車輛一律禁止駛入九廣鐵路粉嶺火車站車輛上落客貨地點以南之一段廣場。

政務處區議會明愛合辦  
白領身體檢查免費服務

在中區任職的人士將可於星期五（八月十二日），下星期一及三（八月十五及十七日）免費獲得身體檢查服務。

這項服務將假卜公碼頭海濱公園舉行，由正午十二時至下午二時。服務範圍包括量度體重、血壓、驗血及解答有關飲食營養事宜。

屆時，志願醫務人員，包括醫生及護士，將在場解答問題，並就健康問題提供意見。

身體檢查服務是一項名為「朝九晚五」白領計劃的一部份，由中西區政務處、區議會及明愛中心合辦。

政務處發言人今日（星期三）稱：「由於長時間在辦公室內工作，缺乏運動及忽忙用膳，中區白領大多患有胃病、消化系統失調及健康欠佳等典型疾病。」

他續說：「根據『朝九晚五』白領計劃，我們將提供一連串社區教育活動，以喚起白領關注本身的健康。」

「朝九晚五」的其他活動將會陸續舉辦，其中包括：健康展覽、自我鬆弛課程、露營及醫學常識初班等。

康樂文化署將遷往海港中心

現設於政府合署西座的康樂文化署總部將於八月廿五日遷往灣仔海港中心。

新辦事處將設於海港中心十一樓全層及十樓之半層。該中心地址是港灣道二十五號，在灣仔碼頭側。

康樂文化署發言人說，該署的新聞組及若干部門將於八月十二日（星期五）率先遷離政府合署。

由星期六（八月十三日）起，該署的查詢電話為五十七三五三四；五十七三四九二五及五十七三五〇四五。